



Unterricht HSK Tamil

தாய்மொழியும் கலாச்சாரமும் (HSK) பாடசாலையின் விண்ணப்படிவம்
Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)

மாணவ மாணவிகளின் பெயரும் முதற்பெயரும்.
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

.....

பிறந்ததிகதி தேசியம் / வீட்டில் கதைக்கும் மொழியும்
Geburtsdatum: Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

கல்விகற்கும் (டொச்) பாடசாலையின் பெயர், இடம், தரம்.
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule (Schulort, Schulhaus, Klasse):

.....

தாய் தந்தையின் முதற்பெயர்
Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

முகவரி வீட்டிலக்கத்துடன்
Strasse und Hausnummer:

தபாற்குறியீடு வசிப்பிடம்
Postleitzahl: Wohnort:

மின்னஞ்சல் தொலைபேசிஇலக்கம்
E-Mail: Telefon privat / Telefon Geschäft:

திகதி தாய் தந்தையின் கையொப்பம்;
Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

Drei Angebote mit Namen und Adressen der Schulkoordinatorin / des Schulkoordinators:

Tamil Education Service Switzerland (T.E.S.S.) Für die Region Basel: Frau Sarala Rajendram Steinbühlweg 20, 4123 Allschwil baseltamilschooltess@gmail.com	Tamil Kalavan Schule Herr Somasundaram Vigneswaran Amerbachstrasse 105, 4057 Basel Tel: 078 618 72 14 tamiranesan@yahoo.com
Sentamil Frau Madura Sivasubramaniam Minervastr. 1, 4302 Augst BL Tel. 079 508 10 70, madura_s105@hotmail.com	

அன்பான பெற்றோர்களுக்கு,
 உங்கள் மகனுக்கு அல்லது மகளுக்கு எங்களுடைய மாநிலத்தில் HSK அமைப்பால் நடாத்தப்படும் தமிழ் வகுப்புகளுக்கு செல்ல வாய்ப்பு உள்ளது!!! இந்த வகுப்புகள் மழலைக் கல்வியிலிருந்து ஒழுங்கு செய்யப்படுகிறது!!! இந்த வகுப்புகளில் உங்களுடைய பிள்ளைகள் தங்களுடைய தாய்மொழியையும் தங்கள் நாட்டின் கலாச்சாரத்தையும் அறிந்து கொள்வதோடு தங்களை மேலும் வளர்த்துக் கொள்கின்றனர்!!! தங்களின் தாய்மொழி மற்றும் தாய்நாட்டின் கலாச்சாரத்தோடு தம்மை ஈடுபடுத்தும் போது தங்களின் சொந்த மற்றும் குடும்பத்தின் அடையாளத்தையும் வேறு மொழிகள் பேசும் வலுவையும் பலப்படுத்தும்!!! சில ஆய்வுகளின் படி ஒரு பிள்ளை தன்னுடைய தாய்மொழியை எவ்வளவுக்கு நன்றாகப் பயில்கின்றதோ அந்தளவுக்கு வேறு மொழிகளை இலகுவாக கற்றுக்கொள்கிறது!!!
 வகுப்புகளில் உங்களின் பிள்ளைகள் கற்றுக்கொள்ளும் விடையங்கள் இந்த சுவில் பாடசாலைத் தேர்ச்சியறிக்கையில் பதியப்படும்!!! இதனால் உங்கள் பிள்ளைகளின் எதிர்காலத்துக்கு அதாவது சுவில் நாட்டில் அல்லது வேறு நாடுகளில் உங்கள் பிள்ளைகள் ஒரு தொழிற்கல்வியை அல்லது உயர்தரக்கல்வியை அல்லது வேலைவாய்ப்பு தேடும் போது உந்துசக்தியாக அமையும்!!! ஆதலால் நாங்கள் உங்களுடைய பிள்ளைகளை HSK வின் தமிழ் வகுப்புகளுக்கு செல்லுமாறு பரிந்துரை செய்கிறோம்!!!

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Tamil zu besuchen. Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.
 Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.
 Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

**Erziehungsdepartement Basel-Stadt
 Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Basel-Landschaft**

பெற்றோரின் கவனத்துக்கு

1. பாடசாலையை தெரிவு செய்தல் பெற்றோரின் கடமையாகும்!!!
2. தாய்மொழி கற்பித்தலை நாம் பரிந்துரைக்கின்றோம்!!! பாடசாலைக்கு செல்வதற்கு விண்ணப்பித்தவர் பாடசாலை விதிமுறைகளை சரியான முறையில் கடைபிடிக்க வேண்டும்!!!
3. HSK தமிழ் பாடசாலை சுவில் பாடசாலை விதிமுறைப்படி ஆவணிமாதத்தில் ஆரம்பிக்கும்!!! விடுமுறைக்காலங்களில் விடுமுறைகளும் விடப்படும்!!!
4. வாரத்தில் ஆகக் கூடிய அளவில் 3 மணித்தியாலங்கள் நடைபெறும்!!! பொதுவாக புதன் மாலை அல்லது சனி காலை அல்லது ஒரு பாடசாலைக் கட்டடத்தில் நடைபெறும்!!!
5. பெற்றோர் செலுத்த வேண்டிய வகுப்புக் கட்டணத்தொகை பாடசாலை நிர்வாகத்தினரால் அறிவிக்கப்படும்
6. பாடசாலை நிர்வாகத்தினர் பெற்றோருக்கு வகுப்பு நேரத்தையும் மற்றும் வகுப்பு நடைபெறும் இடத்தையும் தெரிவிப்பார்!!!
7. பாடசாலையிலிருந்து பிள்ளையை இடைநிறுத்தம் செய்வதாயின் கல்வியாண்டின் முடிவில் எழுத்துவடிவத்தில் பாடசாலை நிர்வாகத்தினருக்கு கொடுக்கப்படவேண்டும்!!!
8. HSK வகுப்புகளுக்கு செல்லும் பிள்ளைகளுக்கு தேர்ச்சி அறிக்கை வழங்கப் பட்டு மதிப்பீடுகள் சுவில் பாடசாலையின் தேர்ச்சியறிக்கையிலும் பதியப்படும்!!!

Hinweise an die Eltern:

1. Der Unterricht wird vom Elternverein getragen.
2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder samstagsvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.
5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
6. Die Schulkoordinatorin oder Schulkoordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.
7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkoordinatorin/den Schulkoordinatoren.
8. Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.